

3. Мамонтов, А.С. Зоометафоры как лингвокогнитивная составляющая процесса межкультурной коммуникации (на материале русско-турецких сопоставлений) / А.С. Мамонтов, П.В. Морослин // Вестн. Рос. ун-та дружбы народов. Сер. Теор. яз-а. Семиотика. Семантика. – 2016. – № 1. – С. 139–143.
4. Мушников, Е.Н. Множественность мотивации в формировании зоометафоры / Е.Н. Мушников // Вестн. Таганрог. ин-та им. А.П. Чехова. – 2011. – № 1. – С. 52–57.
5. Складаревская, Г.Н. Метафора в системе языка / Г. Н. Складаревская ; редкол.: Д. Н. Шмелев (отв. ред.). – ИЛИ РАН. – Санкт-Петербург : Наука : Санкт-Петербург. изд. фирма, 1993. – 150 с.
6. Фаткуллина, Ф. Г. Зоометафора как компонент картины мира / Ф.Г. Фаткуллина, Ц. Линь // Мир науки, культуры, образования. – 2020. – № 1 (80). – С. 449–451.
7. Cambridge Dictionary [Electronic resource]. – Mode of access: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. – Date of access: 17.01.2024.

КОНТЕКСТУАЛЬНОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ ЛЕКСЕМЫ *PEACE* В СОВРЕМЕННОМ МЕДИАТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОЙ ПРЕССЫ)

Д.А. Степанов
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Через геополитические конфликты, происходящих в настоящее время, формируется новостная повестка как международных, так и национальных средств массовой коммуникации (далее – СМИ). В рамках данной повестки, помимо оперативного освещения событий с зон конфликтов, в публикациях данной тематической направленности нередко затрагивается и аспект урегулирования существующих конфликтов (призывы к их мирному разрешению и под.). С ростом количества таких публикаций медиадискурс британских печатных СМИ демонстрирует определенную трансформацию вербальных средств оформления заявленной темы; так, одним из наиболее заметных, признаков рассматриваемых медиатекстов стало повышение в них частотности употребления лексемы *peace*. Вариативность ее лексического и семантического аспектов обуславливает необходимость проанализировать взаимосвязь между контекстом и значениями данной лексемы.

Цель исследования – выявить лексическо-семантические варианты лексемы *peace*, функционирующие в анализируемых медиатекстах, определить их зависимость от типов контекста, в которые они введены авторами.

Материал и методы. Анализ проводился по публикациям в британских периодических печатных изданиях (в т.ч. *The Sun, The Guardian, The Telegraph, The Times*) за период октябрь-декабрь 2023 года. Для определения языковой семантики исследуемых лексических единиц использовались онлайн-версии словарей *Longman Dictionary of Contemporary English, Cambridge English Dictionary* и *Oxford English Dictionary*.

В ходе исследования использовались описательный и классификационный методы, методы интерпретации словарных дефиниций и семантико-стилистического анализа.

Результаты и их обсуждение. Медиатекст – это сложный коммуникационный феномен, который включает в себя различные виды и формы текстов, а также их взаимодействие с другими знаковыми системами. Медиатекст не только передает информацию, но и формирует общественное мнение, ценности и идеологии. Поскольку в задачи данного исследования не входит детальный анализ самого феномена, его классификации и типологии, воспользуемся некоторыми компонентами системы, предлагаемой В.В. Завацкой [1], а именно: *функционально-жанровая принадлежность* и *тематическая доминанта* [2].

По функционально-жанровому типу медиатексты можно отнести к следующим категориям: новости, публикации информационно-аналитического характера, публицистика, реклама и объявления. Содержательная характеристика отражает принадлежность текста к теме, освещаемой в СМИ, т.е. его тематическую доминанту (например, *внутренняя политика, международные отношения, культура, светская хроника* и т.д.).

Эти категории мы использовали при отборе материалов для анализа лексемы *peace* в британских СМК.

Анализ словарных статей, полученных по запросу *peace* на веб-страницах указанных ниже словарей (Таблица 1), показывает, что лексема *peace* является многозначной, имеющей следующие лексико-семантические варианты [3, 4, 5, 6]:

- 1) *no war, violence* (отсутствие войны, насилия);
- 2) *a peace (document), treaty* (мирное соглашение, договор (документ));
- 3) *no noise, interruptions* (тишина, отсутствие шума);
- 4) *calm, not worried* (чувство покоя);
- 5) *friendship, harmony, no arguing* (согласие, дружба, взаимопонимание между людьми, которые живут вместе или работают сообща).

Таблица 1 – Словарные значения лексемы *PEACE*

Cambridge English Dictionary	Oxford English Dictionary	Longman Dictionary of Contemporary English
Peace (no violence): свобода от войны и насилия, в т.ч. когда люди живут и работают вместе без конфликтов	Peace (no violence): ситуация или период времени, когда в стране или на территории нет войны или насилия	Peace (no war): состояние без войны или борьбы
Peace (calm): состояние, когда не мешают беспокойство, проблемы, шум или нежелательные действия	Peace (calm): состояние спокойствия или тишины.	Peace (no noise/interruptions): тихие и благоприятные условия, когда ничто не мешает
	Peace (friendship): состояние жизни в дружбе, без конфликтов	Peace (calm/not worried): чувство спокойствия, счастья и отсутствия беспокойства
	Peace (document): соглашение, ратификация или мирный договор между двумя народами, общинами и т. д., которые ранее находились в состоянии войны	

Перевод словарных дефиниций выполнен автором.

Проведённый анализ свидетельствует, что в новостных и информационно-аналитических публикациях о военных конфликтах, находящихся в настоящее время в стадии эскалации, а также о событиях (переговорах, манифестациях, протестах), связанных с разрешением этих конфликтов и прекращением боевых действий, функционирует преимущественно первый из отмеченных лексико-семантических вариантов (*no war, violence*, рус. ‘отсутствие войны или насилия’). В качестве подтверждения приведем следующий пример: *And if we can bring together all those who want a lasting peace between Israel and the Palestinians, we may... (The Sun, 03 Dec 2023).*

Лексико-семантический вариант *a peace (document), treaty* (рус. ‘мирное соглашение, договор (документ)’) также подразумевает отсутствие военных действий и, следовательно, войны, что, с одной стороны, указывает на непосредственную связь с первым вариантом, а с другой – расширяет контекст его употребления. (Например: *As we celebrate the return to Wales of the peace petition sent to the US in the 1920s, we should also harness its spirit of togetherness. The Guardian, 30 Dec 2023*). Помимо упомянутых в предыдущем абзаце тем, *peace* во втором лексико-семантическом варианте встречается

в текстах юридического характера, например в публикациях о судебных тяжбах (бракоразводных процессах, трудовых спорах и пр.). Причем, при соответствующем инфоповоде количество таких публикаций возрастает, что повышает частотность употребления лексемы *peace* именно в этом значении.

Отдельно следует выделить варианты 3 и 4, связанные со значениями *no noise, interruptions* (рус. 'тишина, отсутствие шума') и *calm, not worried* (рус. 'чувство покоя'). Наиболее распространенным контекстом для этих вариантов служат некрологи и реклама. В первом случае это значение выражается во фразе *Rest in Peace* (русский эквивалент: «Покойся с миром», «Спи спокойно»); во втором случае *peace* используется как прилагательное (или его словоформа *peaceful*) в текстах рекламных объявлений о продаже или аренде жилья, туристических поездках, местах отдыха и т.д. Здесь также следует отметить, что в этом контексте частотность употребления остается стабильной независимо от общей информационной повестки и отдельных инфоповодов. Один из примеров такого употребления приведем из статьи о путешествии в Финляндию *Lapland is Cracking Christmas Trip* в газете *The Sun* (от 25 ноября 2023 года): *The only thing to disturb the peace and quiet which surrounded us were the excited squeals coming from my kids...*

В варианте 5 можно выделить две подгруппы для значений: *friendship, harmony, no arguing* (рус. 'взаимопонимание, дружба, согласие'). В значении первой подгруппы *peace* преобладает в публицистических текстах рубрики так называемой светской хроники в контексте, касающемся межличностных либо семейных отношений. Вторая подгруппа значений отражена, как правило, в информационно-аналитических статьях на общую тему «Бизнес» в контексте трудовых и корпоративных отношений, методов управления, деловой этики.

Заключение. Таким образом, проведённый анализ свидетельствует, что лексико-семантические варианты лексемы *peace* распределяются следующим образом: на 1 вариант (*no war, violence*) приходится около 50% случаев употребления; 2 вариант (*a peace (document), treaty*) и вариант 5 (*friendship, harmony, no arguing*) распределены поровну, приблизительно по 15% каждый; варианты 3 и 4 (*no noise, interruptions, calm, not worried*) занимают долю в 20%, из которых около 5% занимают некрологи.

С нашей точки зрения, это преимущественно обусловлено приоритетами британских СМК, в частности большей ориентацией на освещение событий в международной и внутренней политике (*The Guardian, The Telegraph, The Times*), где лексема *peace* представлена в значении *no war, violence* (реже *a peace (document), treaty*), нежели на локальные события и межличностные отношения (*The Sun, The Telegraph*), где данная лексема выражает значения *no noise, interruptions, calm, not worried* (тишина, отсутствие шума, согласие, дружба, взаимопонимание между людьми).

1. Завацкая, В.В. К определению понятия медиатекст / В.В. Завацкая // Лингвистика, лингводидактика, лингвокультурология: актуальные вопросы и перспективы развития : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. / БГУ ; редкол.: О.Г. Прохоренко (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2020. – С. 92–95.

2. Солганик, Г.Я. Стилистика текста / Г.Я. Солганик. – М., 2003. – С. 88–89.

3. Сулова, С.С. Концепт мир в английской языковой картине мира / С.С. Сулова, Ю.В. Зайцева // Вестник ВятГУ / Вятк. гос. гум. ун-т ; редкол.: В.Н. Пугач [и др.]. – Киров, 2016. – №4 – С. 58–63.

4. Cambridge English Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/peace>. – Дата доступа: 25.01.2024.

5. Oxford English Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.oed.com/dictionary/peace_n?tab=meaning_and_use&tl=true. – Дата доступа: 25.01.2024.

6. Longman Dictionary of Contemporary English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.ldoceonline.com/dictionary>. – Дата доступа: 25.01.2024.